

# Naplo

Apare 2 ori pe lună.

Inscris in Registrul Publicațiilor periodice  
la Tribunalul Hunedoara sub No. 3—1935.

Director-proprietar și redactor răspunzător:  
ALEXANDRU MOLNÁR

Felelős szerkesztő és kiadó:  
MOLNÁR SÁNDOR

Petroșeni, Str. Reg. Mihai I. No. 20

XIX. évfolyam 15. szám.

Petroșeni, 1942. augusztus 15.

## Harc a káromkodás ellen

Irtó: Dr. Horváth Jenő

Már az első világháború után láttuk, hogy aki a harcotért megjárta, az vagy istenhez tért, vagy egészen elhitetlenkedett. Megtanult imádkozni, vagy megtanult káromkodni. S ma, a totális háború idején, még általánosabban igaz ez: a küzdelem, a nyomorúság és az idegfeszültség irthon is nagyobb mérvű. Vajon mire vezet ez: több imádkozásra, vagy több káromkodásra?

A magyar néplelek, heves vérmérsékleténél fogva, különösen hajlamos a káromkodásra. Sajnos, sokan úgy is ismernek bennünket mint erősen, szilajon káromkodó fajtát. Minket tehát különös mértékben fenyeget az a veszedelem, hogy a nyugtalan időkben elvesztjük az uraimat a felünk felett.

A káromkodás mélyén hitetlenség és fejelemzetlenség van. Hitetlenség, mert hiszen azért vesztjük el olyan könnyen a türelmünket és jutunk a kétségbeesés határára, mert nem bízunk a Gondviselő Istenségben, aki minden nyomorúságunk között is örökkéidei feleltünk. És fejelemzetlenség a káromkodás, ami sokszor nem is fakad a szívünköl, mégis kiszalad a számon, mert zabolátlanágunkban utat engedünk minden indulatnak: előbb jár a szánk, mint az eszünk.

Pedig a mai háború vállalása és hordozása semmit se követel részünkről kiáltóbban, mint hitet és fejelemzettséget. Az orosz veszedelem

## Gyűjtünk téli ruhát katonáinknak!

Minden polgár tartsa kötelességének, hogy ruhaneműt adakozzon vitéz katonáinknak, akik a harcra életemet áldozzák értünk. Akiük irthon vagyunk semmivel sem tudjuk lerónni hálandat azokért a kitartó és hősi magatartásért, amely katonáink nevét vérszínnyel a történelem könyvébe.

nemcsak politikai elnyomást, hanem az élet minden vonalán rendszeresített és törvényesített istentelenséget is jelent. Fejelemzettség nélkül pedig a legjobb esélyű háborút is könnyen el lehet veszíteni. A világháború német nemzetnek sok kiválósága nyilatkozott meg ebben a minden eddigi mérelet felülmúló háborúban, de egyik sem olyan csodálatra méltó, mint paratlan fejelemzettség.

A hitnek és rendnek pedig ráfenyeje indul minden káromkodó szóval.

Érthető tehát, hogy miért kezd éppen ezekben az időkben nem egy állam közhatalosa kiméletlen harcot a káromkodás ellen. A legnagyobb örömmel üdvözlünk nálunk is minden ilyen törekvést.

Tudnunk kell azonban, hogy a káromkodás nemcsak népbetegség, hanem elsősorban az egyén betegsége, nyomorúsága. Az igazi küzdelem személyileg kell felvennünk mindannyiunknak.

És pedig senkinek se sűrűsebb, mint nekem, akit maholnap úgy jeleznek, hogy -káromkodó magyar-. Mert ezen a vádon nem segít semmiféle erőteljes tiltakozás vagy dolyos visszautasítás sem. Ezen csak magunkbaszállás és az igazabb magyarságot való küzködés segít.

A káromkodás elleni személyes harcot ott kell kezdenünk, hogy komolyan vesszük hitünket. Hogy hitünk nincsen, honnan vegyük a lelki erőt a mai, minden idegszálunkat, egész lelkiségünket próbátelvéző időkben ahhoz, hogy türelmetlenségünket legyőzzük? Nem is szólna arról, hogy az istentelenség ellen hit nélkül, vagy erőteljen szájhatlisan hasztalan akarjuk felvenni a harcot.

El kell jutnunk oda, hogy hitünk legyen az uralkodó vonás bennünk, hogy amikor a legteljetelebb jellemző is szólni akar rólunk, hamarabb jusszon eszébe az imádkozó jelző, mint a káromkodó.

Káromkodó magyar helyett tehát, imádkozó magyarra van mindenkifölött szükségünk.

És el kell kezdenünk a káromkodás elleni személyes harcot a fejelemzettség terén is: öntefelmezeéssel. Amíg öntefelmezeésem nincs egy közösségben, a kikényszerített fejelem, ha meg is van, állandó és megalapozott nem lehet.

Mondanunk sem kell, hogy a mai idők különösen sok alkalmat nyújtanak nemcsak az imádkozásra, hanem az öntefelmezeésre is. Napoként öntefelmezeéssel kell élnünk és kívénünk részünket a nagy európai küzködelemből.

## Hazug siránkozóhoz

Könnnyben uszik a szemed. Keresni bánat van szíved mélyében s epezi életedet. Panaszkodol hogy a Sors reménytelensége Hálózása be napjaidat. — Így érezd, Ha nincsen mindennap vigásd körülött És az arany nem csengeti hangját, S hazugságait, kövér eszényedbe. Noked bánat, ha kevés a haszon, amit, A szégyének verejtékéből sajtoltál, És a dolgozók erejéből könnyen szerzett vagyon Hogy tudsz sirni! Bánkodál, Panaszkodsz. És már-már meghatódom ezen az árs, Kétszínű trónon, amely nem egyéb, Mint hamis takargatása a valóságnak És annak, hogy mindened meg van, amit kell, Házad, ruhád, pénzöd vagyonod és mint egy jól nevelt kapitalistához illik, Szeretőd, autód és külön lakosztályod A legszebb szállodában s te mégis, Stránkozol, ha találkozzom veled, Mert jélsz, hogy megemítem előtéd Szegénységemet, vagy a mások szegénységét,

Kinek könnyéből hízta kövére.

Ne félj! Elkerülöm az utcát is amelyen Járni szoktál. Mert nem bírom a nyafogó, Siránkozó embert s gyűlölöm ha gazdag És az éhenhalástól fél, holott tele van A zsebe, éléskamrája és ruhája minden Színeben és minőségben. Látod, én szegény Kőltő vagyok, aki úgy viselem régi ruhámat, Mint te a szezon divatjait. És nem Sirok. És bizakodom. És hiszek az Emberben, A Szeretet hódító erejében s minden Lelket nagyrabecsülök. Csak téged Gyűlöllek. Nem a vagyonodért. Azt ill Fogod hagyini, ha eltörlőzöl innen. Gyűlöllek, mert sarlatán és rosszlelkű Vagy, istentelen, hitetlen, zsarnok, Akinék nincsen nemzetisége, sem hazája És szíved sincsen. És nem érzed, hogy Hazug sirással mented bédet, habár Tudnod kellene, hogy könnyet és vért Nem illik csak a házadért és a szabadságért Ontani férfiak szeméből.

Molnár Sándor

## Szövetkezeti tanulmányutón

A mai tanulmányutunknak nemcsak a földnek és az itt lakó népeknek történelmét kell ismerne, hanem azokat az életkörülményeket is, amelyek között a nép él. Ismerne kell azokat az intézményeket, melyek egyházi társadalmi és gazdasági értelemben szervezen összefogják és biztos alapon nyugvó, fejlettebb közösséggé élre teszik képessé.

A szövetkezeteket is népi életünk egyik legbiztosabb tartó oszlopai közé soroljuk s így figyelmem a vakáció alatt fokozott mértékben fordult a szövetkezet munká felé. Elhatároztam, hogy felkeresem a megyémbeli egyik községet, hogy a helyszínen lássam azt az építő szövetkezeti munkát, amiről mi tanítóléleltek az iskolában nemcsak tanulunk, hanem annak vezetését gyakorolunk is a Balthin tanítóképző »Apáczai« iskolaszövetkezetében.

A tanulmányutra a táj szépsége is vonzott. Tudvalevő ugyanis, hogy Hunedoara-megye a regényes hegyek, völgyek csodálatos keveréke. A történelmi emlékek gazdag tárháza.

A harc új világ kapuit van hivatalba megnyitni: az új európai rendhez azonban mindenkifőlött új lelkelletű egynekre van szükség. Ez az új lelkellet minden lehet inkább, mint káromkodó.

Ez az új lelkellet — imádkozó

lelkellet.

Voltaképpen nem is idegenül új lelkellet ez: apának életében is ez volt az igazi érték. Mint ahogy a káromkodás elleni harc sem most kezdődik: mindenki, aki az ember névre méltó, megvívta és megvívja ezt.

## Életünk, sorsunk, napjaink...

... Takarékoskodjunk a kenyérről! Legyünk példaadók napi dolgainknak. Zavartkeltést kerüljünk és abban soha sem szabad résztvenni senkinek. A jó állampolgár fejelemzett, törvénytisztelő és mindenben követi a törvényt. Különösen népnak figyelembe ajánljuk, hogy ne vitakozzanak, ne tegyenek megjegyzéseket fontos dolgokra, könnyelműen ne dobálják el a szavakat, mert az ilyen megzondolat-lanság néha sok bajnak az okozója.

... Álmokba ne ringassa magát senki. Végezze napi dolgait, szeresse családját, embertársait, szorakozzon és pihenjen, mikor ennek ideje van és ábrándok helyett építő munkába élje az életét. Sokan megszokták, hogy prófétaknak képzelik magukat, pedig ha megmaradnának dolgozó polgár-nak, akik a társadalomnak hasznára vannak, okosabb és helyesebb élet-módot követnének.

... Az igazi, keresztény magyar ember, nem káromkodik, nem irigy, nem hazug és nem haragszik embertársaira, nem gunyolja azokat, hanem szívbeli szeret mindenkit, tiszteli mások felfogását, hogy őt is tiszteljék. Csak úgy várhatunk mi is szeretetet, megbecsülést és elismerést a magunk

számára, ha mi is szívvel, lélekkel megadjuk az országnak, ami az ország, embernek, ami az ember és istennek, ami az isten. Ebben a három jótékonyágban összpontosul az életünk napjai.

... Az élet örökös harc. Minden népnek keményen kell megküdeni a megélhetéért. Ez csak munkával történhetik. A munka az egyedüli alapja az életnek. A munkát azonban csak úgy végezhetjük, ha családnak és ma-gunk is mindennap újból és újból fel-készülünk a holnapi napra. A család szeretete, az abban megtalált öröm, testvériség és béke egymás között, szellemi vezetőink támogatása, köny-vek és egyéb irodalmi termékek meg-vásárlása, elolvasása és vallásunk tá-mogatása, hitünknek megerősítése az, amely az örökös harcban megedzi életünket.

... Ha egy magyar író könyvével kopogtat be hozzát, sohase utasítsd el, hanem vásárolj meg azt. Csak a szellem az, amely versenyképes és felsorolndi embereket termel ki a fajból. A maroknyi kis északi népek iró-rom keresztül lettek vezetők a nagy népek tengerében. Grieg zenéje, Knuth Hamzua gyönyörű regényei, Lagerlöf

Zelma munkái, a Kalevala és a Per Gynt többet tettek a norvég, svéd és finn népek érdekében, mint az összes politikusok együttese. Ha ez a magyar író más népek irodalmi kincseit kinálja nekünk magyar fordításban, okvetlenül vásárolj meg azt. Mert ahogy nekünk van Arany Jánosunk, úgy van a románságnak Emineskuja, aki éppen olyan csillag a gyönyörűség égén, mint a mi kincseink, Arany János és a többi magyar költő.

... A Kereszt a szeretet, a testvériség és az egymás megbecsülését jelenti nekünk. Aki ennek elengedését cselekszi, az nem keresztény ember. A harang zugását nem csak az hallja, akinek templomából árad, az orgona hangját mindenki szívvel szereti s a templom befogadja azokat is, akik nem tartoznak hivatalosan vallás-körébe. Miért lennénk mi tehát másképp gondolkodók, mint a harangok és az orgona bugásából kiáradó litánia? Mintahogy egy az Isten, egy a vallás, úgy legyenek egyek valamennyien a Kereszt jegyében és csak a Szeretet legyen a vezérül elv minden tényke-désünkben.

... Gyárfás Elemér, Bohus Gyula, Franyó Zoltán és Szőgyéni Kiss Endre ügyeit szellőztették az elmúlt napokban a különböző lapok. Az első három Szőgyéni Kiss Endrét akarta kivégezni. Bohus ur azért, mert kérte tőle elmaradt tiz esztendő előfizetési hátralé-kát. Gyárfás Elemér, mert Szőgyéni megírta, hogy annak felesége valami zaboladasi ügyben ütközött össze a törvény paragrafusával. Franyó pedig — rosszul tette — ülti akart egyet Szőgyéni Kiss Endrén, személyes bosz-

litt van a Hunyadi család ősi fészke s ma is a törököről hős hadvezérre, Hunyadi Jánosra és az igazságos Mátyás királra emlékeztet Románia egyik leghíresebb középkeri lovagára.

Odább a fésfői lelkű Dáva vára uralja a kanyargó Mureş völgyét s fenn az omladozó falak között márvány tabla őrzi a vallásalapítót Dávid Ferenc emlékét, akinek hitét nem tudta megtörni a kemény városgazs sem s követi-nek példát adott, hogy az igaz ember inkább meghal, de hitét és meggyőződését meg nem tagadja.

Már messze elmaradtak mögöttünk a Hunyadi-vár örömtörvények a nyári napfényben csodálatosan csillogó sokszínű fűdöcserepel, amelyeknek gyönyörű szírványain szinpopája ujjongva köszöni a felhők között előbújó nap-sugarakat.

Egyik község a másik után marad el. Egyzserenre csak a falujelző tabla figyelmeztet, hogy utcióhoz érkeztem. Cristur község hírdeti felitőd beittelt a tabla. A rendes ház-sorok között egy darabig széles és egyenes uton haladtam. A templom előtt megállított egy pillanatra. Tekintetem bologban kulatja e gyönyörű alkotásban a hit és szeretet vonásait, ami a község népének egyik fő jellemvonása.

A templommal szemben egyszerű szerény épület áll, melynek hivatását nagybűtűs róva, egymással fordulnak be és jönnek ki ajtaján. Asszonyok, gyermekek, férfiak, fiatal és öregek egyaránt. Mindenki úgy megy ide, mintha akár

haza menne. Úgy is van, mert ez a község népének Hangya szövetkezete.

Az isten házában a fűszomszedságában, így tér meg, a község gazdasági temploma a szövetkezet. Az emberek rábédretek arra, hogy ősi hitük megőrzése mellett, meg kell őrizniük s gyarapítaniuk kell anyagi javukat is. Az élet nemcsak ünnepnapokból áll, hanem sokkal több a veretelés hétköznapi. A szövetkezet a hétköznapi temploma, ahol azért fogtak össze a község lakói, hogy egymásnak segítséget nyújtsanak.

Lássuk, hogy is folyik a munka, a központból eme távollevő szövetkezetben. Belépek a szövetkezetbe. A bolkezelőnő udvariasan köszönt. Mikor bemutatkozom és megtudja, hogy nem mint vásárló jöttem, hanem a szövetkezet működését szeretném tanulmányozni, helyet kínál meg s miután bemutatam igazol-lataimat, készséggel bocsájta rendelkezé-somra a szövetkezet könyvét.

Forgatam a sok számmal telelt köny-veket, mialatt bolkezelőnő zivessen tájékoztat mindenről. A szövetkezet üzletre-zitőkére 59.000 lej társulékajlapja pedig közel 130.000 lej. Ez képezi a szövetkezet forgókéjét s ebből vá-sárolják az ügyzőlővön mindennap szükséges háztartási és gazdasági cikkeket, melyeknek a raklárton lévő összértéke a raklárkönyv ta-núsága szerint meghaladja a 250.000 lejt.

Közben jönnek-mennek a vásárlók, ki ez, ki azt ér. Egyik másik cikk hiányzik, vagy csak kevesebbet ad a bolkezelőnő. A

szövetkezet elv, hogy lehetőleg mindenkinél jusszon. Senkinek zúgolódi. Megérti mindenki, hogy ma háború időkben élünk s az igényeket le kell csökkenteni.

Egy félhétjára falusi bácsi hosszab ideig marad benn. Ő nyújt felvilágosítást a szövet-kezet alapítására nézve. Az elmúlt világháború nehez áruellátási viszonyok késztették a község lakosságát a szövetkezet megalakítására. Azon-ban az akkori bolkezelő lelkesmeretlen mun-kája miatt csakhamar felbuzakadt a megrövidült szövetkezeti munka s csak két évvel később folytatódott. Azóta mind több és több az ön-tudatos szövetkezeti tagok száma és az ifjúság is megleten érdeklődik a szövetkezet ügyei iránt. Ők is hűségese vásárolni a szövetkezetnek. Ez a példás ragaszkodás lelkesmeretlen mun-kára buzdítja a vezetőisék tagjait is, akik közül különösen M. d. y a bolkezelőnőre hárul nagy feladat. Volt idő, amikor a behívások idején ügyzőlővön egyedül intézte a szövetkezet minden ügyét, dolgot.

A fogazási szövetkezetben kívül a kö-zségben 30 év óta fennálló hitelszövetkezet szolgálja az itteni magyarság közösségi ügyeit. Nem nagy bankműveleteket végez, hanem se-gítséget és támogatást nyújt akkor, amikor arra szükség van. Házépítésnél, átlátvánál, föld-velé esetén, temetés vagy betegség alkalmával bizalommal fordulhat ide minden zászoruló józanléletű becsületes ember.

Bizakodást, jövőbevetést hűt sugároznak felém a tekintetek a bucsuzó kézfogáskor,



szuból. Hogy miért fájt ezeknek a magyaroknak, hogy Szőgyéni Kiss Eendre, Bohus multimilliomostól tíz évről elmaradt előfizetését kérte, azt nem érjük. Ezt annál inkább nem, mert Bohus ur nemrégén még zsidó volt és csak most keresztelkedett ki, talán azért, hogy első dolga legyen, egy valóban magyar ujságról, Szőgyéni Kiss Endrét a vádolatok padjára ültetni? Bohus ur így kezdi el a keresztény életét? Sajnos, nem volna szabad semmiféle idegent beengedni közénk, mert minden bajnak az okozói ők.

... Azt is megkérdézhettük, hogy miért van az, hogy csak központi elnökünk személye kerül állandóan támadások tüzebe? Miért veszi körül a legnagyobb tisztelet, glóriája szeretett és rólunk Apostoli lélekkel gondoskodó püspökeinket, népünk többi politikai és szellemi vezetőit, mint Dr. Szász Pált, Dr. Bethlen Bálintot, Dr. Jakabffy Elemért, Dr. Gál Miklóst, Dr. Haider Istvánt, Péter Jánost, Purgly Lászlót, Szabó Bénit, Takács Miklóst, Tóth Istvánt vagy Dr. Parecz Györgyöt, Toma Lajost vagy az aradi népszerű elnököt, Dr. Palágyit és a számunkra nagyon értékes Kacsó Sándort, vagy az aranyzivű Gábor Anasztáziut? Válaszunk erre igen egyszerű.

Azért, mert ezek és népünk legnagyobb részének vezetői, nem élnek idegen fajtól hozzánk szokott, vagy ültetettek között, nem vezetik betolakodott egycének, hanem jó lelkük és áldott szívük sugallatára halgatnak, mikor népünk érdekében cselekednek. Ez a helyzet a Zsilvögyben is.

Szó Sándor tisztelettel mindenkit restvérségben és békében tud élni, de van néhány közénk befurakodott egyén,

idegen tülk, nem magyar, akik sohasem akarják, hogy békeesség legyen közöttünk. Amíg ezeket ki nem közösítjük magunk közül, addig összetűzések lesznek nemcsak közöttünk, hanem népünk és a hatalom között is. Mert az igaz magyar megértésre, testvérségre és egymás megbecsülésére törekszik, hatalomtisztelő, loyális, de ezt a tisztességes felfogását nem engedni érvényesíteni azok, akiknek az ég világon semmi, de semmi közülük nincsen a magyarsághoz. Ők az okai, hogy közöttünk állandó surlódások, összetűzések, árlkodások és széthuzások vannak. Mert nálunk hamar vezető lesz abból, aki megszokott a más népek kebeléből, ahol nem tudott érvényesülni. Ahogy jelentkezik, már is szerepet adnak neki. Senki sem kérdi tőle, honnan jött és mit akar? De ugyan mit szólna pl. a német népközség, vagy a zsidó hitközség, ha valaki közülünk betolakodna a gyűléssükre és ott uszítaná a nem hozzánk tartozó embereket?

Tessék csak megnézni a Szőgyéni Kiss Endre-Bohus ügyében is, hogy Bohus a kikeresztelkedett zsidó, és kiáltászik a lóhá, hogy idegen befolyás érvényesül az ügyben. Leghelyesebb volna visszaküldeni mindenkit a maga fajtájához és ha csak tizen maradtunk, de az a tíz ember valóban legyen magyar és nem ilyen beszivárgott társaság...

## Iparos és Kereskedő Napló

— **Uj záróra** a pékségék, fa és festsékkerekedők részére. A Munkáügyi minisztérium állami határozata 17 923 számú rendeletével a pékségék, fa és festsékkerekedők részére az új zárórát a következőképpen állapította meg: *A pékségék* nyitási ideje reggel 6—14 és délután 16—20 óra. Szombaton és ünnepek előtti napon este 21 órakor kell zárulni. *A fakserekedők* reggel 6.30-tól, 13 és délután 15—19 óráig lehetnek nyitva.

— **A forgalmiadóra** vonatkozó nyilatkozatok szeptember elsejéig okvetlenül be kell adni. Az első határidő július 31 volt, azonban ezt most a minisztérium meghosszabbította, mivel ilyen sokan nem tudták eleget tenni kötelezettségüknek.

— **Uj egységes ellenőrző könyveket kell beszerezni** az illetékes vállalatoknak. A Kereskedelmi Kamara közli lapunkon keresztül a nagyközségeknek, hogy szeptember elsejéig be kell szerezni az új egységes ellenőrző könyveket, amelyek most készületek el az állami nyomdában. Beszerzési formájá az, hogy kérvényt kell eljuttatni a kerüllet átváltoztatáshoz, amelyben különböző adatokat kell betelni s azt így lehet bejeleníteni, hogy az ellenőrzőkönyvet megszerezze valaki. Az eddig érvénybe levő ellenőrzőkönyvek nem érvényesek.

— **A tisztorai munkálgyi vezérfelügyelőség** elrendelte, hogy minden tanulóknak minimális havi fizetést köteles adni a munkaadója. Ez az összeg különböző, a szerinti, hogy a tanuló hányadik éves tanonc. Fizetést azonban már az első évben is adni kell.

— **Lapunk szerkesztőségé** azonnal elhelyez több tarulót, különféle iparban és kereskedelemben magán cégeknek, vagy iparosoknak. Jelenkezni lehet lapunk kiadóhivatalában.

— **Tanulóknak** jó családból való jó teljes ellátással felvétetik I. AZAROIU CORNEL pékségében Lupeni.

TAKARÉKOSKODJUNK A KENYÉRRÉL!

## Az élet, a szív és lélek ünnepeit őröl

mult napokban a petrilai Venczel János családja, akik az egész Zsilvögyben és másfelé is általános tiszteletet szerettek önmaguknak, munkájukkal, ösztönzésükkel és figyelemmel gondolkodásukkal, amely nélkül nem lehet maradandót alkotni az életben.

Venczel János és élete párja ez alkalommal ünnepelték 60 éves házasságjubiläum életüknek. A meleg és meghitt családi ünnepen résztvett a család majdnem minden tagja és velük együtt ünnepeltek mindazok, akik ismerik a Venczel családot, gyermekeiket, rokonokat, unokáikat és mindazokat, akik ezt a szép családot alkotják.

A családi ünnepség, keresztény emberhez illően, a templomban kezdődött, ahol Karda Ferenc szentségi tanácsos, petrilai plébános mondott ünnepi beszédet és méltatta az ünneplő Venczel családot. Az ünnepi éneklet Székely Vilmos plébános vezette.

A szép családi ünnepség két főhőiséhez, Venczel Jánoshoz és párjához, Kacsó Vilmahoz, meleghangú üdvözlő sorokat küldött szerellett főpástorunk, Márton Áron püspök atyánk is, aki elküldte fényképet és egyben főpástorai áldását adta életükre. Meg kell jegyezni, hogy tíz évvel ezelőt, mikor aranylakmárakat ünnepelték, Majláth püspök is elküldte üdvözlő levelét Venczelnek. Főpástoraink, nagyjaink, jóban és rosszban velünk vannak.

A magunk részéről új Venczel Jánosnak, mint élete párjának, Kacsó Vilmanak, valamint az összes családtagoknak, rokonoknak, a legbecsületesebb szívvel küldjük jókívánságainkat. Isten áldesse őket sokáig.

## Ölcsőbb lett az asztali bor

Ugy Szövetségünk központi, mint aradi árusítárunk kibővített pincészetében nagy választékban beszerezhetők az 1941-es évjáratú borok akár hordóban, akár pedig üvegekben dugaszolva.

Asztali borok már 75 lejűl kezdve kaphatók. Mielőbb adja fel megrendelését.

Szövetkezetünk és foyasztókunk tájékoztatására közöljük, hogy az 1939 évjáratú ültető művelésű fajtárok hivatalos árát a Nemzeti Árszabási Minisztérium megállapította s így a legkisebbben igényeltek is kielégíthetők. Árjegyzékét kívánatán készséggel küldünk.

CIM: Federaia Coop. „Furnica”. Aiud, jud. Alba. vagy Magazeti Coop. „Furnica”, Arad, Str. A. Mureşan Nr. 7—9.

Dr. Schreiner Andrei, orvos, rendelőjét Petroşeni, Str. A. Pan 98 szám alatt megnyitotta. Rendelnaponta, délután 3—6 óra.

— **ELADÓ** Lupeniben vagy kiadó a Bódi féle borbolyélet. Ertekezni lehet Lupeniben, Str. Minerul.

— **A MUNKÁSODZGÓ MÜSORA** művészi, világvárosi és mindig elsőrangú!

— **LEGFINOMABB ILATSZERK**, a hölgyek kedvencei, csak a helybeli BEZDAN illatszertárból valódi.

— **I. Kubán Endre - SZORÓSFÜLŐ BARÁT** című nagy port felvert regénye kapható PETROŞENIBEN a Mader és Szabó könyvkereskedésben. Ár 150 Lei.

amiben benne van, hogy a szövetkezeti megbecsült népet nem kell az életkülönbségtől féltetni.

A látottak annyira fellelkesítettek, hogy odahaza is a szövetkezeti szervezkedés lehetőségeit kezdtem kutatni. Így jöttem rá, hogy a római katolikus elemi iskolában iskolaszövetkezet működik. A kétfürvny templom ügyében levő zárdá csendes folyósói a békeességnek és szeretetnek szótlanul is örök híreik. A zárdában talált óthonra az iskola, ahol Haack Julia tanítónő fogad és tájékoztat a kicsiny szövetkezeti küldemén munkájáról. A helybeli útleírások olyan nehezen jutnak tanszerkehez, hogy legutóbbszor minden haszon nélkül árusítanak. Dicsőretele válik e kicsiny seregnek és vezetőjének, hogy még így is látnak célt a szövetkezésben.

Munkaszolgálati levén, kicsiny szövetkezők is együtt vannak. Megragadom az alkalmat s kiosztom a magammal hozott szövetkezeti újságokat, amit nagy örömmel fogadnak s amin a tanítónőnél hallom, már régóta sürgős olvasói a Kicsiny Szövetkezőknek.

Kellemes érzésekkel mondtam búcsút és hagytam el a békeességnek ezt a kis szigétét. Ebben a kis betekénység kertben nőnek a jóvő szövetkezők életerős palántái.

Távozóban még egyszer visszanézek s mintha az égleml mutató kétfürv templom is azzal biztatna:

Segíts magadon, Isten nem hagy el!  
Hunedoara, 1942.

Pataki János

D-sale D-lul  
Tek.

urnak — urnónek

Str.

— Egyetlen polgári szórakozó hely az Iparosklub Petroşeniben, ahol a legjobb italok, kitűnő házi konyha, sültkülönlegességek állandóan kaphatók.

A legfinomabb enyedi borok. Husos napokon frissen készült zónapörkölt. Vasárnap d. e. házi tepertős pogácsa és borsos tojás. Minden alkalommal frissen hozott kitűnő sör.

Tiszességes és előzékeny kiszolgálásról JÉGER FERENCZ vendéglős gondoskodik. — Baráti összejövetelekre alkalmas külön helyiség.

Legfinomabb tea- és cukrászművelés  
**WELTHERNÉL.**

— LEGSZEBB felvételek, művészi kidolgozású képek a Petroşeni **László** fényképes műtermében készülnek. A műtermet öröklően vezeti.

— A legújabb és legköltségtesebb világmarkájú **rádiók, alkatrészek, lámpák** és egyéb műszaki cikkek, Petroşeniben, **Tureu Petru**-nál kaphatók.

Cukrászati  
különlegességek  
**DEMETERNÉL.**

Legjobb és legmodernebb bútorok, háló és  
nyelmes székek, legjobb divatu sport gyermekkoscsik  
az **Aradi Bútorraktárban, Petroşeni.**

## Rendeljen Hangya-borokat, likőröket

Alud és nemrég kibővített aradi borpincénk az előző évek kitűnő bortermeléseiből rendkívül készletekkel és nagy választékkal rendelkezik. Pincénk készletei nem bolygósolták a múlt évi rossz termés. Nemcsak kellemes ízű **asztali borokkal** rendelkezünk, hanem kitűnő **művesmenti fajtaborokkal is.** Szövetségünk évizdek óta fennálló **Rum és Likörgyára** minden igényt kielégít. — Ajánljuk elsőrendű **Consom és Krémlikőreinket, Consom és Tearmajainkat, továbbá Konyak** készítményeinket. Ahol a községben nincs szövetkezet, ott magánosoknak is a legnagyobb készséggel rendelkezésre állunk, úgy his, mint nagy ütelekben. Adjon fel próbarendelést. Árjegyzékét készséggel küldünk. Nagyobb vétel esetén keresse fel pincéinket. **RENDELÉSEK:**

„Federala Furnica“ Aiud, jud. Alba, vagy  
Magazin de Tranzit Furnica Arad, Str. M. Mureşan 7—9.

— **Dr. Moga fogászati rendelője,** Petroşeni, Janzatelep. Rendel naponta d. e. 8-12-ig és délután 2—7 óráig.

### A Napló előfizetési árai:

Egy hónapra 25 Lei.  
Egy negyed évre 70 Lei.  
Fél évre 130 Lei.  
Egy évre 250 Lei.

Intézményeknek, hivataloknak, vállalatoknak, egyesületeknek és kluboknak 1000 Lei

Külföldre egy évre 500 Lei.

A NAPLO szerkesztősége és kiadóhivatala, Petroşeni, Strada Regele Mihai I. 20 szám.

— **Peri Herman ur** és **nő i felhőnemű varrodája** Petroşeniben újból megnyitott. Rendeléseket felvesz felelősség mellett és a legszebb kivitelben készíti Str. Regele Ferdinand 45. a régi helyiségben.

**Eladó borbélybe-**  
**rendezés** jókarban levő  
Petroşeniben  
Cím a kiadóban.

## Valódi csontszinű koronákat

és hidakat, platinaszínű fémfogakat, valamint törhetetlen kaucuk fogsorokat, készíti a legújabb módszer szerint

## Laskay Károly

államlag vizsgázott **FOGTEKNIKUS**  
PETROŞENI

## Harisnyaszemfelszedést

géppel felelősség mellett vállaltunk **POKORNYI HILDEGARD** női kalapszalonya Petroşeni.

## „JIANUL“

a szilvőgyének legjobb bor, sűrű és mindenféle szeszesitalok nagy raktára

Állandóan kaphatók a legkitűnőbb és legfinomabb borok, likőrök, különböző italok a legjobb naplárban. Sörben is csak vezető gyárak termékeit szállítja. Bragadiru sör a közönség kedvenc itala. Tegyen egy próbarendelést.

Cím: PETROŞENI, STR. REGELE MIHAI, (Malea).

## UZINA ELECTRICA S.P.A.

**PETROŞENI — Anyagraktára:**

tart mindenmű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárok, izzólámpák és főzőkészülékek a legutányosabb áron. Elvállal mindenmű szerelési munkákat felelősség mellett

## SADOVEANU STEFAN

Rum, likőr és, cognacgyára. Borpincészet, legfinomabb borok, kitűnő sör és egyéb szeszesitalok nagyraktára.

PETROŞENI, Str. V. Conta, volt Schäffer raktár.

## Eladó ház Petroşeniben, központban

3 szobás, előszobás, fürdőszobás, minden komforttal konyha, kamara és hozzáépített külön előszoba, fürdőszoba, nagy szoba, pincével, polgári lakóház, családi okok miatt

**A Z O N N A L**

Értekezni e lap kiadóhivatalában